



# Drepturile dumneavoastră la detașarea pe șantiere în Germania

Informații pentru  
salariații detașați

Sunteți angajat la o firmă cu sediul în străinătate și munciți pe un șantier în Germania? În acest caz aveți dreptul la condițiile minime de muncă germane. Printre acestea sunt concediul, banii de concediu și plata salariului minim valabil în Germania. Ce înseamnă aceasta pentru **dumneavoastră** vă explicăm aici:

## Cine este SOKA-BAU?

SOKA-BAU a fost înființată de părțile tarifare contractante din domeniul construcțiilor și aplică la cererea acestora procedura de concediu. SOKA-BAU constă din Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft (ULAK) și Zusatzversorgungskasse der Bauwirtschaft (ZVK).

## Procedura de concediu

În sectorul economiei construcțiilor există o procedură de concediu specială la care trebuie să participe toți angajatorii. Această procedură este valabilă pe tot teritoriul Germaniei. Din acest motiv, sunt obligate toate întreprinderile de construcții cu sediul în străinătate să participe la această procedură, dacă detașează salariați pe șantiere în Germania.

Pe șantierele din Germania este valabil salariul minim german. Minimul care trebuie să vi-l plătească angajatorul dv. pentru munca dv. în Germania, îl găsiți pe pagina noastră de internet [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

## Procedura de concediu funcționează astfel:

Angajatorul dv. se înregistrează la noi și plătește lunar contribuții pentru dv. Dacă beneficiați de concediu, primiți de la angajatorul dv. bani de concediu. Noi îi rambursăm angajatorului dv. acești bani de concediu. Schimbați pe perioada detașării locul de muncă la o altă întreprindere de construcții, puteți beneficia de concediul economisit (zile și bani) la angajatorul dv. nou.

Noi trimitem angajatorului dv. după ce s-a înregistrat o scrisoare cu informații pentru salariați, care cuprinde **numărul dv. personal de salariat**. De acest număr aveți nevoie de fiecare dată când ne contactați. De aceea, asigurați-vă că ați primit această scrisoare de la angajator.



## Acestea sunt drepturile dv. ca salariat profesionist în domeniul construcțiilor în Germania:

### A Concediu

#### 1. Durata concediului

Numărul zilelor de concediu depinde de durata activității în Germania. După fiecare 12 zile de muncă vă va fi creditată o zi de concediu. Pentru un an sunt în total **30 de zile** de concediu.

**EXEMPLU:** Activitate din 1.04 până în 23.06. = 84 zile împărțit la 12 = 7 zile de concediu.

#### 2. Bani de concediu

Dacă beneficiați de concediu în timpul activității în Germania, angajatorul dv. vă plătește bani de concediu. Valoarea banilor de concediu este determinată de salariul brut pe care dv. l-ați realizat până la începerea concediului. Informații detaliate despre calculul banilor de concediu găsiți pe pagina noastră de internet [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

### B Compensare

#### 1. Condițiile compensării

Dv. nu ați beneficiat, sau ați beneficiat numai parțial de concediu în timpul activității dv. în Germania? În acest caz vă plătim noi diferența banilor de concediu dacă:

- nu mai activați de mai mult de trei luni pe un șantier german și nu sunteți șomer **sau**

- nu mai activați în domeniul construcțiilor **sau**
- faceți acum parte din personalul de conducere, sau sunteți ucenic.

Nu îndepliniți actual toate condițiile pentru o compensare? Atunci angajatorul dv. următor va prelua drepturile dv. de concediu economisite din anul actual și cel precedent – dacă munciți din nou pe un șantier în Germania.

## **2. Cerere de compensare**

Cererea de compensare o găsiți pe pagina noastră de internet [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

## **3. Valoarea dreptului dv. de concediu**

Vă rugăm să rețineți, că banii de concediu au o valoare mai mare decât compensarea. Ce înseamnă acesta pentru dv.? Dacă va efectuați concediul plătit, angajatorul vă plătește mai mulți bani de concediu, decât dacă solicitați dv. ulterior o compensare de la noi.

Cotele actuale pentru banii de concediu și compensare le găsiți pe pagina noastră de internet.

## **4. Obligația la plata impozitului și a asigurărilor sociale**

Noi reținem din compensare, contribuția salariatului pentru asigurarea socială și o sumă paușală pentru plata impozitului. Pentru impozitul pe salariu, vă trimitem în anul următor o adeverință pentru oficiul financiar.

## **Despăgubire**

### **1. Stingerea drepturilor de concediu**

Dv. puteți beneficia de concediu până la sfârșitul anului următor.

**EXEMPLU:** Dreptul de concediu din anul 2021 se stinge la data de 31.12.2022.

După această dată se stinge dreptul de concediu. Aveți totuși încă un an timp să solicitați la noi o despăgubire.

**EXEMPLU:** O despăgubire a concediului stins, aferent anului 2020, poate fi solicitată numai din 01.01.2022 până în 31.12.2022.

### **2. Cerere de despăgubire**

Cererea de despăgubire o găsiți pe pagina noastră de internet [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

### **3. Valoarea dreptului dv. de concediu**

Vă rugăm să rețineți, că banii de concediu au o valoare mai mare decât despăgubirea. Ce înseamnă acesta pentru dv.? Dacă va efectuați concediul plătit, angajatorul vă plătește mai mulți bani de concediu, decât dacă solicitați dv. ulterior o despăgubire de la noi.

Cotele actuale pentru banii de concediu și despăgubire le găsiți pe pagina noastră de internet.

### **4. Obligația la plata impozitului**

Noi reținem din despăgubire o sumă pașală pentru plata impozitului. Pentru impozitul pe salariu, vă trimitem în anul următor o adeverință pentru oficiul financiar.

## **D** Extrasul de cont

Doriți să fiți informat despre drepturile dv. de concediu actuale? Noi vă trimitem o dată pe an un extras de cont al salariatului. În acesta găsiți toate datele comunicate de angajatorul dv.



## Mai aveți întrebări? Ne puteți contacta și în limba dv. maternă:

### Belgia

+49 611 707-4069

### Bosnia Herțegovina

+49 611 707-4055

### Bulgaria

+49 611 707-4056

### Danemarca

+49 611 707-4069

### Estonia

+49 611 707-4057

### Franța

+49 611 707-4069

### Marea Britanie

+49 611 707-4057

### Irlanda

+49 611 707-4057

### Italia

+49 611 707-4051

### Croația

+49 611 707-4055

### Letonia

+49 611 707-4057

### Lichtenstein

+49 611 707-4069

### Lituania

+49 611 707-4057

### Luxemburg

+49 611 707-4069

### Macedonia

+49 611 707-4055

### Muntenegru

+49 611 707-4055

### Țările de Jos

+49 611 707-4068

### Austria

+49 611 707-4069

### Polonia

+49 611 707-4053

### Portugalia

+49 611 707-4051

### România

+49 611 707-4058

### Rusia

+49 611 707-4056

### Elveția

+49 611 707-4069

### Serbia

+49 611 707-4055

### Slovacia

+49 611 707-4066

### Slovenia

+49 611 707-4055

### Spania

+49 611 707-4051

### Cehia

+49 611 707-4066

### Turcia

+49 611 707-4067

### Ucraina

+49 611 707-4056

### Ungaria

+49 611 707-4059

### Alte țări

+49 611 707-4057

### Adresa

SOKA-BAU  
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
der Bauwirtschaft (ULAK)  
Bereich Arbeitnehmer-  
Entsendeverfahren (AEV)  
Wettinerstraße 7  
65189 Wiesbaden  
GERMANY

### Adresa poștală

SOKA-BAU  
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der  
Bauwirtschaft (ULAK)  
Bereich Arbeitnehmer-  
Entsendeverfahren (AEV)  
65179 Wiesbaden  
GERMANY

Fax: + 49 611 707-4555  
aev@soka-bau.de  
www.soka-bau.de/europa

